

**Art. 14** - Jede Behörde oder Einrichtung zahlt jährlich den zu ihren Lasten gehenden Anteil an die Behörde beziehungsweise Einrichtung zurück, die die Pension auszahlt. [Bei einzigen Ruhestandspensionen zu Lasten der Staatskasse [erfolgt diese Rückzahlung an den Pensionsdienst für den öffentlichen Sektor].]

Die Höhe der jeweiligen Anteile kann später nicht mehr geändert werden, außer im Fall einer Revision der einzigen Pension infolge von Änderungen bei den Faktoren, die bei der Verteilung gemäß Artikel 13 Nrn. 1 und 3 eine Rolle spielen.

[Art. 14 Abs. 1 abgeändert durch Art. 12 des G. vom 5. Mai 2003 (B.S. vom 15. Mai 2003) und Art. 38 des G. vom 12. Januar 2006 (B.S. vom 3. Februar 2006)]

**Art. 15** - Für die Anwendung von Artikel 13 Nr. 2 kann der König fiktive Gehaltstabellen festlegen für Ämter, die nicht mehr bestehen oder deren Gehälter nicht der allgemeinen Entwicklung der Besoldungen gefolgt sind.

Diese Königlichen Erlasse ergehen auf Vorschlag des Ministers des Innern, wenn sie Ämter betreffen, die in den in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe *b*) erwähnten öffentlichen Diensten ausgeübt werden, auf Vorschlag des Ministers, der die Aufsicht über die betreffende Einrichtung ausübt, wenn sie Ämter betreffen, die in den in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe *c*), [*cbis*), *cter*),] *d*) und *e*) erwähnten Einrichtungen ausgeübt werden, und auf Vorschlag des Ministers der Finanzen in den anderen Fällen.

[Art. 15 Abs. 2 abgeändert durch Art. 132 des G. vom 22. Dezember 1977 (B.S. vom 24. Dezember 1977)]

**Art. 16** - Das in Artikel 6 des Gesetzes vom 30. April 1958 zur Abänderung der Königlichen Erlasse Nrn. 254 und 255 vom 12. März 1936 zur Vereinheitlichung der Pensionsregelung für die Witwen und Waisen des staatlichen Zivilpersonals und der Mitglieder der Armee und der Gendarmerie und zur Einführung eines Bestattungsgeldes zugunsten der Rechtsnachfolger von pensionierten Staatsbediensteten vorgesehene Bestattungsgeld beziehungsweise die gleichartige Entschädigung, die von den anderen in Artikel 1 Absatz 1 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Behörden und Einrichtungen gewährt wird, wird vollständig von der Behörde oder Einrichtung getragen, die die einzige Pension auszahlt.

Der in Artikel 7 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. April 1958 erwähnte Abzug von 0,5 Prozent beziehungsweise der von den anderen in Artikel 1 erwähnten Behörden und Einrichtungen angewandte gleichartige Abzug wird von der Behörde oder Einrichtung vorgenommen, die die einzige Pension auszahlt.

**Art. 17** - Wenn eine Person mit einer Arbeitsstelle, durch die Anspruch auf eine Pension des öffentlichen Sektors eröffnet wird, aus dem Dienst einer Behörde oder Einrichtung, auf die das vorliegende Gesetz anwendbar ist, ausscheidet und unmittelbar oder zu einem späteren Zeitpunkt in den Dienst einer anderen Behörde oder Einrichtung tritt, die ebenfalls den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes unterliegt, so setzt Letztere die Behörden beziehungsweise Einrichtungen, die den Bediensteten früher beschäftigt haben, davon in Kenntnis. Diese Mitteilung erfolgt vor Ablauf einer Frist von drei Monaten, die an dem Tag einsetzt, an dem der Bedienstete sein neues Amt antritt.

#### KAPITEL 5 — *Verschiedene Bestimmungen*

**Art. 18** - Bei der Pensionierung von Mitgliedern des Hochschulwesens, auf die Artikel 44 des Gesetzes vom 6. Juli 1964 zur Abänderung des Gesetzes vom 28. April 1953 über die Organisation des Hochschulunterrichts in den staatlichen Universitäten, insbesondere was Ämter, Gehälter, Entschädigungen und Zulagen des Lehrpersonals betrifft, anwendbar ist, wird davon ausgegangen, dass sie ein volles, mit ihrem Amt im Unterrichtswesen zusammenhängendes Gehalt erhalten haben, sofern die in der vorerwähnten Bestimmung erwähnte entlohnte Tätigkeit keine laufbahnrelevante Beschäftigung ist und nicht zur Gewährung einer Ruhestandspension zu Lasten der Staatskasse oder zu Lasten einer beliebigen Pensionsregelung führen kann. Der Beitrag zugunsten [des Pensionsdienstes für den öffentlichen Sektor] wird in diesem Fall auf der Grundlage des vollen Gehalts festgelegt.

[Art. 18 abgeändert durch Art. 39 des G. vom 12. Januar 2006 (B.S. vom 3. Februar 2006)]

**Art. 19** - Zeiträume, in denen eine Person, die einer der in Artikel 1 Absatz 1 erwähnten Pensionsregelungen unterliegt, Urlaub wegen Gewerkschaftsauftrag hatte oder in ein ministerielles Kabinett entsandt worden ist, und zwar mit Zahlung des vollen Gehalts durch die Behörde oder Einrichtung, der die Person ständig angehört, werden sowohl für die Gewährung als auch für die Berechnung der Pension Zeiträumen aktiven Dienstes gleichgesetzt, die in dem Amt geleistet wurden, das dem Dienstgrad des Betroffenen während seines Urlaubs beziehungsweise seiner Entsendung entspricht.

#### KAPITEL 6 — *Übergangs- und Aufhebungsbestimmungen*

**Art. 20 - 22** - [...]

[Art. 20 bis 22 aufgehoben durch Art. 85 Nr. 9 des G. vom 3. Februar 2003 (B.S. vom 13. März 2003)]

**Art. 23** - [Aufhebungsbestimmungen]

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 2095

[C - 2012/14256]

**Bijakte nr. 11 aan het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk gewest, met betrekking tot bepaalde initiatieven om de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen**

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarin voor de jaren 1993 en 1994 een reeks van initiatieven, bedoeld in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, bepaald werden teneinde de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen;

Gelet op bijakte nr. 1 van 29 juli 1994 die de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot de jaren 1995 en 1996;

Gelet op bijakte nr. 2 van 22 mei 1997 die de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot het jaar 1997;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2095

[C - 2012/14256]

**Avenant n° 11 à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles**

Vu l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, conclu entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, déterminant, pour les années 1993 et 1994, une série d'initiatives visées à l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles;

Vu l'avenant n° 1 du 29 juillet 1994, étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, aux années 1995 et 1996;

Vu l'avenant n° 2 du 22 mai 1997, étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, à l'année 1997;

Gelet op bijakte nr. 3 van 29 januari 1998 die de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot de jaren 1998 en 1999;

Gelet op bijakte nr. 4 van 2 juni 1999 die de budgetten van de jaren 1998 en 1999 actualiseert;

Gelet op bijakte nr. 5 van 28 februari 2000 die de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot het jaar 2000;

Gelet op bijakte nr. 6 van 16 januari 2001, die de budgetten van bijakte nr. 5 actualiseert en de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot de jaren 2001, 2002 en 2003;

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (B.S. 18 september 2001, blz. 31069 en volgende);

Gelet op bijakte nr. 7 van 27 februari 2002, die de toepassing van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 uitbreidt tot de jaren 2002 en 2003/2004;

Gelet op bijakte nr. 8 van 20 februari 2003 die de budgetten en de initiatieven van bijakte 7 bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 actualiseert voor de jaren 2003 en 2004;

Gelet op bijakte nr. 9 van 22 april 2005 die initiatieven voor de jaren 2005, 2006 en 2007 plant;

Gelet op bijakte nr. 10 van 6 mei 2008 die de bijakte nr. 9 actualiseert en de initiatieven voor de jaren 2008, 2009 en 2010 plant;

Gelet op bijakte nr. 10bis van 27 juli 2011 die de bijakte nr. 10 actualiseert voor het jaar 2011;

Overwegende dat de contracterende partijen in het verlengde van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 en zijn bijakten nr. 1 van 29 juli 1994, nr. 2 van 22 mei 1997, nr. 3 van 29 januari 1998, nr. 4 van 2 juni 1999, nr. 5 van 28 februari 2000, nr. 6 van 16 januari 2001, nr. 7 van 27 februari 2002, nr. 8 van 20 februari 2003, nr. 9 van 22 april 2005, nr. 10 van 6 mei 2008 en nr. 10bis van 27 juli 2011, het programma van de bijakte nr. 10bis willen actualiseren en in een budgettair programma willen voorzien dat voor de jaren 2012, 2013 en 2014 een reeks initiatieven herneemt waarin artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 voorziet en die bedoeld zijn om de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen;

Overwegende dat er tijdens de vergaderingen van 24 en 31 mei 2012 van het Samenwerkingscomité een programma met initiatieven voor de jaren 2013 en 2014 werd vastgelegd;

Rekening houdend met de beslissing genomen door de Federale Regering, tijdens haar vergadering van 8 juni 2012;

Rekening houdend met de mededeling van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gedaan op haar vergadering van 14 juni 2012;

DE FEDERALE STAAT, vertegenwoordigd door Mevr. Laurette ONKELINX, Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, door de heer Didier REYNDEERS, Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, door de heer Johan VANDE LANOTTE, Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee en door de heer Steven VANACKERE, Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken;

EN

HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, vertegenwoordigd door de heer Charles PICQUE, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek, door de heer Guy VANHENGEL, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen, door Mevr. Evelyne HUYTEBROECK, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting en door Mevr. Brigitte GROUWELS, Minister van Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Openbare Werken, Vervoer, Haven van Brussel en Informaticabeleid;

Zijn overeengekomen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Onderhavige bijakte nr. 11 aan het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 heeft tot doel om voor de programma's van de jaren 2012, 2013 en 2014 een reeks initiatieven te bepalen waarin artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 voorziet en die bedoeld zijn om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen.

Vu l'avenant n° 3 du 29 janvier 1998, étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, aux années 1998 et 1999;

Vu l'avenant n° 4 du 2 juin 1999, actualisant les budgets des années 1998 et 1999;

Vu l'avenant n° 5 du 28 février 2000, étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, à l'année 2000;

Vu l'avenant n° 6 du 16 janvier 2001, actualisant les budgets de l'avenant n° 5 et étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993, aux années 2001, 2002 et 2003;

Vu la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (M.B. 18.09.2001 – pg. 31069 et suivantes);

Vu l'avenant n° 7 du 27 février 2002, étendant l'application de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 aux années 2002 et 2003/2004;

Vu l'avenant n° 8 du 20 février 2003, actualisant les budgets et les initiatives de l'avenant n° 7 à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 pour les années 2003 et 2004;

Vu l'avenant n° 9 du 22 avril 2005, programmant des initiatives pour les années 2005, 2006 et 2007;

Vu l'avenant n° 10 du 6 mai 2008, actualisant l'avenant n° 9 et programmant les initiatives pour les années 2008, 2009 et 2010;

Vu l'avenant n°10bis du 27 juillet 2011 actualisant l'avenant n° 10 pour l'année 2011;

Considérant que les parties contractantes veulent, en prolongation de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 et de ses avenants n° 1 du 29 juillet 1994, n° 2 du 22 mai 1997, n° 3 du 29 janvier 1998, n° 4 du 2 juin 1999, n° 5 du 28 février 2000, n° 6 du 16 janvier 2001, n° 7 du 27 février 2002, n° 8 du 20 février 2003, n° 9 du 22 avril 2005, n°10 du 6 mai 2008 et n°10bis du 27 juillet 2011, actualiser le programme de l'avenant n°10bis et prévoir un programme budgétaire reprenant, pour les années 2012, 2013 et 2014, une série d'initiatives visées à l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 et destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles;

Considérant que lors des réunions du Comité de Coopération du 24 et du 31 mai 2012, un programme d'initiatives pour les années 2012, 2013 et 2014 a été déterminé;

Contenu de la décision prise par le Gouvernement fédéral, lors de sa réunion du 8 juin 2012;

Contenu de la communication du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, lors de sa réunion du 14 juin 2012;

L'ETAT FEDERAL, représenté par Mme Laurette ONKELINX, Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, par M. Didier REYNDEERS, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes, par M. Johan VANDE LANOTTE, Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord et par M. Steven VANACKERE, Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique;

ET

LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, représentée par M. Charles PICQUE, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale, par M. Guy VANHENGEL, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, Mme Evelyne HUYTEBROECK, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement et par Mme Brigitte GROUWELS, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Travaux publics, des Transports, du Port de Bruxelles et de l'Informatique;

Ont convenu ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent avenant n° 11 à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 a pour objet de déterminer, pour le programme des années 2012, 2013 et 2014, une série d'initiatives visées à l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.

**Art. 2.** Het geactualiseerde budgettaire programma van de initiatieven voor de jaren 2012, 2013 en 2014 is bij de onderhavige bijakte nr. 11 gevoegd en maakt er onlosmakelijk deel van uit.

**Art. 3.** Het totale beschikbare budget voor de jaren 2012, 2013 en 2014 wordt op de volgende wijze vastgelegd :

— Overdracht 2011 naar 2012 : € 186.888.180,14

— Ontvangsten (in 2012 uit te voeren ontvastleggingen) :

— € 950.016,87 op de opdracht TIW/VII.4.1.1. - Kleine ring west/Molenbeek/werken;

— € 3.980.000,00 op de opdracht 1.24.1 - Heraanleg van de Havenlaan en van het weggedeelte van de Claessensstraat tussen de Havenlaan en de Koninginnelaan op het grondgebied van de stad Brussel.

— Spijziging van het fonds 2012 : € 125.000.000.

— Spijziging van het fonds 2013 : € 125.000.000.

— Spijziging van het fonds 2014 : € 125.000.000.

Zijnde een totaal van € 566.818.197,01.

**Art. 4.** In zoverre het Gewest de in artikel 4 § 3 van dit Samenwerkingsakkoord voorgeschreven termijnen naleeft, zal de Federale Staat alles in het werk stellen om het budgettaire programma van de jaren 2012, 2013 en 2014 uit te voeren.

**Art. 5.** De artikelen van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 en zijn bijakten nr. 1 van 20 juli 1994, nr. 2 van 22 mei 1997, nr. 3 van 29 januari 1998, nr. 4 van 2 juni 1999, nr. 5 van 28 februari 2000, nr. 6 van 16 januari 2001, nr. 7 van 27 februari 2002, nr. 8 van 20 februari 2003, nr. 9 van 22 april 2005, nr. 10 van 6 mei 2008 en nr. 10bis van 27 juli 2011 die door onderhavige bijakte niet werden gewijzigd, blijven van toepassing.

Brussel, 28 juni 2012, in 2 originele exemplaren.

Voor de Federale Staat :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,  
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel en Europese Zaken,  
D. REYNDERS

De Vice-eerste Minister en Minister van Economie,  
Consumenten en Noordzee,  
J. VANDE LANOTTE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën  
en Duurzame Ontwikkeling,  
S. VANACKERE

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
bevoegd voor Financiën, Begroting,  
Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Openbare Werken, Vervoer, Haven van Brussel en Informaticabeleid,

Mevr. B. GROUWELS

**Art. 2.** Le programme budgétaire actualisé des initiatives des années 2012, 2013 et 2014 est joint au présent avenant n° 11 et en fait partie intégrante.

**Art. 3.** Le budget total disponible pour les années 2012, 2013 et 2014 est déterminé de la manière suivante :

— Report 2011 vers 2012 : € 186.888.180,14.

— Recettes (désengagements à réaliser en 2012) :

— € 950.016,87 sur le marché TIW/VII.4.1.1. Petite ceinture ouest/Molenbeek/travaux;

— € 3.980.000,00 sur le marché 1.24.1. Réaménagement de l'avenue du Port et du tronçon de la rue Claessens compris entre l'avenue du Port et l'avenue de la Reine sur le territoire de la Ville de Bruxelles.

— Alimentation du fonds 2012 : € 125.000.000.

— Alimentation du fonds 2013 : € 125.000.000.

— Alimentation du fonds 2014 : € 125.000.000.

Soit un total de € 566.818.197,01.

**Art. 4.** Pour autant que la Région respecte les délais prescrits à l'article 4, § 3 du présent Accord de Coopération, l'Etat fédéral mettra tout en œuvre pour réaliser le programme budgétaire des années 2012, 2013 et 2014.

**Art. 5.** Les articles de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 et de ses avenants n° 1 du 20 juillet 1994, n° 2 du 22 mai 1997, n° 3 du 29 janvier 1998, n° 4 du 2 juin 1999, n° 5 du 28 février 2000, n° 6 du 16 janvier 2001, n° 7 du 27 février 2002, n° 8 du 20 février 2003, n° 9 du 22 avril 2005, n°10 du 6 mai 2008 et n°10bis du 27 juillet 2011, non modifiés par le présent avenant, restent d'application.

Bruxelles, le 28 juin 2012, en 2 exemplaires originaux.

Pour l'Etat fédéral :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,  
Mme L. ONKELINX

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,  
du Commerce extérieur et des Affaires européennes,  
D. REYNDERS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,  
des Consommateurs et de la Mer du Nord,  
J. VANDE LANOTTE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances  
et du Développement durable,  
S. VANACKERE

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique  
et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Travaux Publics, des Transports, du Port de Bruxelles et de l'Informatique,

Mme B. GROUWELS

1. MOBILITE		Programme 2012	Programme 2013	Programme 2014	TOTAL AVENANT y compris report	1. MOBILITEIT	
1.1	Liaison ferroviaire Léopold/Josaphat + Pôle multimodal Schuman	€ 3.563.468,00	€ 1.350.000,00	€ 1.100.000,00	€ 6.013.468,00	Spoorwegverbinding Leopold/Josafat + Multimodaal Schuman	1.1
1.2	Potentiel des gares RER	€ 380.000,00	€ -	€ -	€ 380.000,00	Potentieel van de GEN stations	1.2
1.3	Aménagement d'abords de haltes RER et correspondance arrêts S.T.I.B.	€ 239.110,60	€ 800.000,00	€ -	€ 1.039.110,60	Herinrichting van de omgeving van de GEN stations en verbinding MIVB	1.3
1.5	Abords de la gare du Midi	€ -	€ 1.000.000,00	€ -	€ 1.000.000,00	Aangelanden Zuidstation	1.5
1.6	Abords de la gare Centrale	€ 2.670.000,00	€ 300.000,00	€ 45.000,00	€ 3.015.000,00	Aangelanden Centraal Station	1.6
1.9	Boulevard Leopold III - Carrefour OTAN	€ 6.094.000,00	€ 250.000,00	€ 250.000,00	€ 6.594.000,00	Leopold III-Laan - Kruispunt NATO	1.9
1.10	Petite Ceinture Ouest	€ 4.820.305,30	€ 1.200.000,00	€ -	€ 6.020.305,30	Westelijke Kleine Ring	1.10
1.11	Boulevards du Centre	€ -	€ 500.000,00	€ 1.000.000,00	€ 1.500.000,00	Centrumlanen	1.11
1.12	Boulevard de l'Impératrice	€ 30.000,00	€ -	€ -	€ 30.000,00	Keizerinlaan	1.12
1.13	Rue Théodore Verhaegen	€ 5.684.000,00	€ -	€ 602.949,41	€ 6.286.949,41	Théodore Verhaegenstraat	1.13
1.14	Place Meiser	€ -	€ 4.122.000,00	€ -	€ 4.122.000,00	Meiserplein	1.14
1.16	Rénovation Arts-Loi	€ 633.756,56	€ 525.000,00	€ 1.493.561,40	€ 2.652.317,96	Renovatie Kunst/Wet	1.16
1.17	Amélioration accessibilité gares Métro	€ -	€ 8.000.000,00	€ 12.000.000,00	€ 20.000.000,00	Verbetering toegankelijkheid Metro stations	1.17
1.19	Prolongement ligne S.T.I.B. 94 Place L. Wiener - Rond Point du Souverain	€ 220.731,81	€ -	€ -	€ 220.731,81	Verlenging lijn M.I.V.B. 94 - Wienerplein - Rondpunt Vorstlaan	1.19
1.23	Place Rogier	€ 6.203.095,41	€ -	€ -	€ 6.203.095,41	Rogierplein	1.23
1.24	Avenue du Port + Passerelle Picard	€ 178.909,52	€ 8.000.000,00	€ 671.090,48	€ 8.850.000,00	Haverlaan + Picardbrug	1.24
1.26	Transport en commun de haute performance et étude d'extension Nord/Sud	€ -	€ -	€ -	€ -	Hoogperformant openbaar vervoer en uitbreiding studie Noord/Zuid	1.26
1.27	Achats de matériel roulant STIB	€ 65.000.000,00	€ 10.000.000,00	€ 10.000.000,00	€ 85.000.000,00	Aankoop rollend materieel MIVB	1.27
1.29	Tram 9 HU Jette Brugman	€ 4.808.000,00	€ 13.000.000,00	€ 1.885.136,00	€ 19.693.136,00	Tram 9 HU Jette Brugman	1.29
1.30	Waterloo - Toison d'Or - Louise Tunnels - Couverture Porte de Namur	€ 1.000.000,00	€ -	€ -	€ 1.000.000,00	Waterloo - Guldenvliet - Louiza tunnel - Overdekking Naamsepoort	1.30
1.32	Mise en œuvre Iris 2	€ -	€ 1.250.000,00	€ 1.250.000,00	€ 2.500.000,00	Uitvoering van Iris 2	1.32

1.33	Points noirs sécurité routière	€ 400.000,00	€ 1.500.000,00	€ 1.000.000,00	€ 2.900.000,00	Verkeersveiligheid zwarte punten	1.33
<b>Total Chapitre 1</b>		<b>€ 101.925.377,20</b>	<b>€ 51.797.000,00</b>	<b>€ 31.297.737,29</b>	<b>€ 185.020.114,49</b>	<b>Totaal Hoofdstuk 1</b>	
<b>2. ZONES STRATEGIQUES DU PDI</b>		<b>Programme 2012</b>	<b>Programme 2013</b>	<b>Programme 2014</b>	<b>TOTAL AVENANT y compris report</b>	<b>2. STRATEGISCHEZONES IOP</b>	
<b>Schéma directeur du Quartier européen</b>						<b>Richtplan Europesewijk</b>	
2.2	Rénovation des espaces publics CE	€ 1.722.350,00	€ 2.308.116,00	€ 2.178.710,00	€ 6.209.176,00	Renovatie van de openbare ruimtes EW	2.2
2.3	Etude de mobilité	€ 37.053,99	€ -	€ -	€ 37.053,99	Mobiliteitsstudie	2.3
2.4	Place Jourdan	€ 60.000,00	€ 3.250.000,00	€ -	€ 3.310.000,00	Jourdanplein	2.4
2.7	Tunnel Cortenberg	€ 300.000,00	€ 27.000.000,00	€ 10.000.000,00	€ 37.300.000,00	Tunnel Cortenberg	2.7
<b>Autres zones stratégiques</b>						<b>Andere strategische zones</b>	
1.7	Gare de l'Ouest	€ -	€ 5.687.644,72	€ -	€ 5.687.644,72	Weststation	1.7
2.8	Trémie Botanique	€ 250.000,00	€ -	€ 2.500.000,00	€ 2.750.000,00	Tunneltoegang Kruidentuin	2.8
3.9	Grand-Place (dont abords)	€ 1.407.082,15	€ 375.000,00	€ -	€ 1.782.082,15	Grote Markt (waaronder aangelanden)	3.9
2.10	Musée Royal des Beaux-Arts	€ -	€ 596.629,01	€ -	€ 596.629,01	Koninklijk Museum voor Schone Kunsten	2.10
3.11	Place Royale + Place des Musées (dont transfert Palais de Coudenberg)	€ 570.000,00	€ -	€ 3.672.513,03	€ 4.242.513,03	Koningsplein + Museoplein (waaronder overdracht Coudenbergpaleis)	3.11
2.11	Achats de terrains & d'imm eubles	€ 21.911.447,26	€ 19.529.591,37	€ 2.751.961,37	€ 44.193.000,00	Aankoop van bouwgronden & gebouwen	2.11
2.12	Auberge de jeunesse	€ 4.000.000,00	€ -	€ -	€ 4.000.000,00	Jeugdherberg	2.12
2.14	Autres projets zones stratégiques	€ 950.000,00	€ 4.325.015,86	€ 123.954,00	€ 5.398.969,86	Andere projecten strategische zones	2.14
2.15	Palais des Beaux Arts	€ 400.000,00	€ 1.155.000,00	€ 1.000.000,00	€ 2.555.000,00	Paleis voor Schone kunsten	2.15
2.21	Projet NEO	€ 3.000.000,00	€ 2.046.256,60	€ -	€ 5.046.256,60	Project NEO	2.21
<b>Total Chapitre 2</b>		<b>€ 34.607.933,40</b>	<b>€ 66.273.253,56</b>	<b>€ 22.227.138,40</b>	<b>€ 123.108.325,36</b>	<b>Totaal Hoofdstuk 2</b>	
<b>3. ESPACES PUBLICS &amp; BATIMENTS BRUXELLOIS</b>		<b>Programme 2012</b>	<b>Programme 2013</b>	<b>Programme 2014</b>	<b>TOTAL AVENANT y compris report</b>	<b>3. BRUSSELSE GEBOUWEN EN OPENBARE RUIMTES</b>	
3.3	Restauration Eglise de Laeken	€ 1.300.000,00	€ 150.000,00	€ 1.020.000,00	€ 2.470.000,00	Restauratie van de kerk van Laken	3.3
3.4	Basilique de Koekelberg	€ 1.650.000,00	€ -	€ 118.416,08	€ 1.768.416,08	Basiliek van Koekelberg	3.4

3.6	Rénovation de bâtiments classés	€ 2.124.996,12	€ 2.475.000,00	€ -	€ 4.599.996,12	Renovatie van beschermende gebouwen	3.6
3.10	Château du Karreveld	€ 1.600.000,00	€ 100.000,00	€ 160.000,00	€ 1.860.000,00	Kasteel van karreveld	3.10
3.13	Place Cardinal Mercier	€ 700.000,00	€ -	€ -	€ 700.000,00	Kardinaal Mercierplein	3.13
3.14	Infrastructures sportives	€ 6.680.000,00	€ 6.550.000,00	€ 600.000,00	€ 13.830.000,00	Sportinfrastructuur	3.14
3.15	Centre du Méridien/GAMP	€ 3.900.000,00	€ -	€ 385.807,67	€ 4.285.807,67	Centrum Middaglijstraat /GAMP	3.15
3.17	PASI - Poste avancé du service incendie	€ 192.239,78	€ -	€ -	€ 192.239,78	VPBD - Vooruitgeschoven post van de brandweerdienst	3.17
3.18	Promotion de projets d'excellence scientifique et médicale. Soutien aux communes.	€ 3.000.000,00	€ 3.000.000,00	€ 3.000.000,00	€ 9.000.000,00	Uitzonderlijke Bevordering van wetenschappelijke en medische uitmuntende	3.18
3.19	Axe Royale - Collignon	€ 350.000,00	€ -	€ 4.000.000,00	€ 4.350.000,00	Koninklijke as - Collignon	3.19
3.23	Maison de l'Urbanisme	€ -	€ 3.861.471,60	€ -	€ 3.861.471,60	Huis van de Stedenbouw	3.23
3.24	Rue Neuve	€ -	€ -	€ 3.000.000,00	€ 3.000.000,00	Nieuwstraat	3.24
3.26	Mabru	€ 75.000,00	€ -	€ -	€ 75.000,00	Mabru	3.26
3.27	Centre d'Hébergement	€ -	€ 1.179.750,00	€ -	€ 1.179.750,00	Wooncentrum	3.27
3.28	Centre d'interprétation de l'art nouveau	€ 350.000,00	€ -	€ 3.500.000,00	€ 3.850.000,00	Interpretatiecentrum van de Art Nouveau	3.28
3.29	Pole de compétences	€ 100.000,00	€ -	€ -	€ 100.000,00	Competentiepool	3.29
3.30	Musée de la bière	€ -	€ -	€ -	€ -	Biermuseum	3.29
<b>Total Chapitre 3</b>		<b>€ 22.022.235,90</b>	<b>€ 17.316.221,60</b>	<b>€ 15.784.223,75</b>	<b>€ 55.122.681,25</b>	<b>Totaal Hoofdstuk 3</b>	
<b>4. REVITALISATION DES QUARTIERS</b>		<b>Programme 2012</b>	<b>Programme 2013</b>	<b>Programme 2014</b>	<b>TOTAL AVENANT y compris report</b>	<b>4. STIMULERING VAN WIJKEN</b>	
4.1	Contrats de quartier	€ 14.548.816,51	€ 11.670.367,30	€ 35.939.711,11	€ 62.158.894,92	Wijkcontracten	4.1
4.4	Rénovation des logements sociaux	€ 1.969.315,00	€ 20.029.270,00	€ 15.062.422,00	€ 37.061.007,00	Renovatie van sociale woonwijken	4.4
4.7	Noyaux commerciaux	€ 150.000,00	€ -	€ -	€ 150.000,00	Handelskernen	4.7
4.10	Rénovation Stade du Crossing	€ 581.610,90	€ -	€ -	€ 581.610,90	Renovatie Crossing station	4.10

4.11	"La Roue"	€ -	€ -	€ 591.257,13	€ 591.257,13	Het Rad	4.11
<b>Total Chapitre 4</b>		<b>€ 17.249.742,41</b>	<b>€ 31.699.637,30</b>	<b>€ 51.593.390,24</b>	<b>€ 100.542.769,95</b>	<b>Totaal Hoofdstuk 4</b>	
<b>5. PARC URBAINS</b>		<b>Programme 2012</b>	<b>Programme 2013</b>	<b>Programme 2014</b>	<b>TOTAL AVENANT y compris report</b>	<b>5. STADSPARKEN</b>	
5.1	Bois de la Cambre	€ 414.924,56	€ -	€ -	€ 414.924,56	Ter Kamerenbos	5.1
5.3	Parc Josaphat	€ 300.000,00	€ 351.005,62	€ -	€ 651.005,62	Josaphatpark	5.3
5.5	Espaces verts non classés	€ 7.437.470,68	€ 2.400.000,00	€ 7.100.000,00	€ 16.937.470,68	Niet geklasseerde groene ruimtes	5.5
5.6	Espaces verts classés	€ 2.550.000,00	€ -	€ 480.350,93	€ 3.030.350,93	Geklasseerde groene ruimtes	5.6
5.7	Requalification du Jardin Botanique	€ 960.500,00	€ -	€ 1.885.099,20	€ 2.845.599,20	Renovatie Kruidtuin	5.7
5.8	Restauration Parc du Cinquantenaire	€ 2.650.000,00	€ -	€ 100.000,00	€ 2.750.000,00	Renovatie Jubelpark	5.8
5.11	Parc de Forest	€ 148.074,38	€ 5.540.000,00	€ 277.000,00	€ 5.965.074,38	Park van Vorst	5.11
5.12	Espace vert et espace récréatif - Quais Béco et Matériaux	€ 530.000,00	€ -	€ 5.570.400,00	€ 6.100.400,00	Groene ruimte et recreatieve ruimte - Beco en Materialen-kaaien	5.12
5.14	Rénovation de parcs en quartiers denses	€ -	€ 350.000,00	€ 1.000.000,00	€ 1.350.000,00	Renovatie van parken in dichtbevolkte wijken	5.14
5.15	Réseau vert	€ 500.000,00	€ -	€ -	€ 500.000,00	Groen netwerk	5.15
5.16	Voies vertes	€ 300.000,00	€ -	€ 2.200.000,00	€ 2.500.000,00	Groene wegen	5.16
5.17	Travaux de rénovation des chemins et de l'égoûtage dans les parcs régionaux	€ -	€ 2.500.000,00	€ -	€ 2.500.000,00	Renovatiwerken aan wegen en riolering in regionale parken	5.17
5.18	Rénovation du Parc de Laeken	€ -	€ 1.300.000,00	€ 2.800.000,00	€ 4.100.000,00	Renovatie van het Park van Laken	5.18
<b>Total Chapitre 5</b>		<b>€ 15.790.969,62</b>	<b>€ 12.441.005,62</b>	<b>€ 21.412.850,13</b>	<b>€ 49.644.825,37</b>	<b>Totaal Hoofdstuk 5</b>	
<b>6. INITIATIVES CULTURELLES</b>		<b>Programme 2012</b>	<b>Programme 2013</b>	<b>Programme 2014</b>	<b>TOTAL AVENANT y compris report</b>	<b>6. CULTURELE INITIATIEVEN</b>	
6.3	Maison Intercommunautaire	€ 60.000,00	€ -	€ -	€ 60.000,00	Intergemeenschappelijk Huis	6.3
6.4	Centre des Industries culturelles - rue BARA	€ 150.000,00	€ -	€ -	€ 150.000,00	Centrum Cultuurindustrie - BARA straat	6.4
6.8	Théâtre de la Monnaie	€ 2.000.000,00	€ 2.000.000,00	€ 2.000.000,00	€ 6.000.000,00	Muntscouwburg	6.8

6.11	Maison de la Nature	€ -	€ 1.650.000,00	€ -	€ 1.650.000,00	Huis van de Natuur	6.11
6.13	Musée Horta	€ 55.000,00	€ 1.900.000,00	€ 191.986,19	€ 2.146.986,19	Horta Museum	6.13
6.14	Conservatoire de Musique	€ -	€ -	€ 2.350.000,00	€ 2.350.000,00	Muziekconservatorium	6.14
6.18	Wiels	€ -	€ 2.200.000,00	€ 309.579,52	€ 2.509.579,52	Wiels	6.18
6.21	Bâtiment EASTI	€ -	€ 500.000,00	€ -	€ 500.000,00	EASTI Gebouw	6.21
6.22	Renouvellement d'équipements Flagey	€ 232.500,00	€ 54.500,00	€ 116.600,00	€ 403.600,00	Vernieuwing Flagey uitrustingen	6.22
6.23	Library & learning Center	€ -	€ 2.135.675,00	€ -	€ 2.135.675,00	Library & Learning Center	6.23
6.24	European Sport Center	€ 750.000,00	€ -	€ -	€ 750.000,00	European Sport Center	6.24
<b>Total Chapitre 6</b>		€ 3.247.500,00	€ 10.440.175,00	€ 4.969.165,71	€ 18.655.840,71	<b>Totaal Hoofdstuk 6</b>	
<b>7. DIVERS</b>		Programme 2012	Programme 2013	Programme 2014	TOTAL AVENANT y compris report	<b>7. DIVERSEN</b>	
<b>Total Chapitre 7</b>		€ 11.723.639,88	€ 11.000.000,00	€ 12.000.000,00	€ 34.723.639,88	<b>Totaal Hoofdstuk 7</b>	
<b>Total général</b>		€ 206.567.398,41	€ 200.967.293,08	€ 159.283.505,52	€ 566.818.197,01	<b>Algemene Totaal</b>	

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2012 — 2096

[C - 2012/22281]

5 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 januari 2009 tot uitvoering van artikel 36 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat betreft de zorgtrajecten

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 36, gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 januari 2009 tot uitvoering van artikel 36 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat betreft de zorgtrajecten;

Gelet op het advies van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen, gegeven op 11 januari 2012;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 8 februari 2012;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 13 februari 2012;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, waarin besloten wordt dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 maart 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 6 april 2012;

Gelet op het advies nr. 51.417/2 van de Raad van State, gegeven op 13 juni 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2012 — 2096

[C - 2012/22281]

5 JUILLET 2012. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 21 janvier 2009 portant exécution de l'article 36 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, concernant les trajets de soins

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 36, modifié par la loi du 14 janvier 2002;

Vu l'arrêté royal du 21 janvier 2009 portant exécution de l'article 36 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, concernant les trajets de soins;

Vu l'avis de la Commission nationale médico-mutualiste, donné le 11 janvier 2012;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 8 février 2012;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 13 février 2012;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 mars 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 avril 2012;

Vu l'avis n° 51.417/2 du Conseil d'Etat, donné le 13 juin 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;